



BIBLIASPA
BIBLIOTECA E CENTRO DE PESQUISA
AMÉRICA DO SUL-PAÍSES ÁRABES-ÁFRICA
ARAB, AFRICAN AND SOUTH AMERICAN
LIBRARY AND RESEARCH CENTER
مكتبة و مركز عورت أمريكا الجنوبية والبلد العربي والآفريقيّة

RELATÓRIO DE EXECUÇÃO DO OBJETO E CUMPRIMENTO DE METAS

Processo do Administrativo nº SEI: 6074.2023/0010196-0		
OSC: Bibli-ASPA - Biblioteca e Centro de Pesquisa América do Sul, Países Árabes e África		
Título do Projeto/Atividade/Serviço: ACOMPANHAMENTO E INTEGRAÇÃO INTERCULTURAL PARA FAMÍLIAS AFEGÃS		
Instrumento da parceria:	☐ Termo de Colaboração	☒ Termo de Fomento
Número do termo: TFM/116/2023/SMDHC/CPIPTD		
Período de vigência da parceria: 21/11/2023 a 21/03/2024		
Período de aplicação da prestação de contas: 21/11/2023 a 21/03/2024		
Valor repassado no período: R\$ 100.000,00		



RELATÓRIO

META 1

Alcance da meta no período

Mês	Descrição da meta	Cumprimento da meta	Meios de verificação
11/2023 a 03/2024	Garantir a permanência de 45 mulheres no curso de qualificação profissional, visando ao atendimento de suas demandas e à inserção humanizada de pessoas em extrema vulnerabilidade no Programa Operação Trabalho.	100%	- controle de frequência do Programa Operação Trabalho.

Justificativa (caso a meta proposta para o período não tenha sido alcançada)

--

Ações desenvolvidas, no período, para cumprimento da meta

Por ser o domínio da língua portuguesa vital para imigrantes, foram oferecidas 3 aulas diárias de Língua Portuguesa e Cultura Brasileira; uma atividade semanal com a arteterapeuta Danielli Guerreiro e outra com psicopedagoga Sheila Rocha dos Santos Azolino trataram de questões relativas à integração intercultural das alunas. Aulas de auxiliar de confeitaria, dadas pelo SENAC, oficinas de artesanato, de confecção de bijuteria e de aromas e essências compõem o leque de atividades que asseguraram a formação de mulheres imigrantes com vistas à inserção no mercado, requisito do Programa Operação Trabalho.

Os controles de frequência foram encaminhados mensalmente à SMDet, para pagamento das mensalidades da bolsa POT.

**BIBLIASPA**

BIBLIOTECA E CENTRO DE PESQUISA

AMÉRICA DO SUL-PAÍSES ÁRABES-ÁFRICA

ARAB, AFRICAN AND SOUTH AMERICAN

LIBRARY AND RESEARCH CENTER

مكتبة و مركز عورت أمريكا الجنوبية والبلدان العربية والآفريقية

META 2**Alcance da meta no período**

Mês	Descrição da meta	Cumprimento da meta	Meios de verificação
11/2023 a 03/2024	Dentro da perspectiva de Português como Língua de Acolhimento [PLAC], apresentar fonemas, vocabulário e estruturas frasais básicas do português em situações do cotidiano, oralmente e por escrito.	100%	- avaliação da produção oral e escrita, com acompanhamento da evolução do domínio sobre o português. - controle de frequência - registros fotográficos Vide fotos 01 a 04.

Justificativa (caso a meta proposta para o período não tenha sido alcançada)**Ações desenvolvidas, no período, para cumprimento da meta**

As aulas diárias de língua portuguesa, com conteúdo voltado para as necessidades cotidianas do grupo, visaram a linguagem oral por meio do treino dialógico, com inserção de novos vocábulos, estruturas frasais do português e sistematização gramatical.



META 3

Alcance da meta no período

Mês	Descrição da meta	Cumprimento da meta	Meios de verificação
11/2023 a 03/2024	Desenvolver 03 oficinas de capacitação em relação ao trabalho decente e empreendedorismo, pelo período de 04 meses	100%	- relatório sobre as atividades realizadas - controle de frequência - registros fotográficos/vídeos Vide fotos 05 a 12.

Justificativa (caso a meta proposta para o período não tenha sido alcançada)

Ações desenvolvidas, no período, para cumprimento da meta

Auxiliar de confeitaria - curso ofertado pelo SENAC, às terças, quintas e sextas, concomitantemente à oficina de artesanato (às terças e quintas), tendo em vista que o curso de Auxiliar de Confeitaria só comportava 30 vagas [controle de frequência efetuado pelo SENAC].

Artesanato - atividades de customização de roupas, utilizando, entre outros recursos, bordados com miçangas; de confecção de pano de pratos, colares de tecido, e jogo americano feito de fuxico.

Culinária - atividades com ênfase na experiência de cozinhar e degustar receitas simples, doces e salgadas, de baixo custo, utilizadas na culinária brasileira [aulas às quartas-feiras]

Tapeçaria - atividades com técnicas de upcycling para confecção de tapetes de diversos modelos, com a utilização de talagarça e resíduos têxteis gerados pelos departamentos de corte das empresas produtoras de vestuário [aulas às sextas-feiras].



META 4

Alcance da meta no período

Mês	Descrição da meta	Cumprimento da meta	Meios de verificação
11/2023 a 03/2024	Disponibilizar oficinas de arteterapia e atendimento psicopedagógico às mulheres participantes do projeto	100%	- relatório de atividades desenvolvidas a partir das demandas das imigrantes - registros fotográficos Vide fotos 13 e 14.

Justificativa (caso a meta proposta para o período não tenha sido alcançada)

Ações desenvolvidas, no período, para cumprimento da meta

Danielli Guerreiro propôs diversas atividades de **arteterapia**, que incluíram rodas de conversa, nas quais assuntos referentes a determinado tema eram abordados por todas, sempre citando como exemplo experiências pessoais e expectativas futuras. Falou-se sobre experiências vividas, boas e más, e também sobre sentimentos intrínsecos a todos os seres humanos e de difícil aceitação, como inveja, raiva, ciúme e também sobre virtudes e valores.

Notou-se uma participação mais ativa de todas elas, assim como uma postura mais confortável diante das colegas e da professora, e também maior compreensão e verbalização do idioma.

Uma vez por semana, o grupo foi atendido pela **psicopedagoga** Sheila Rocha dos Santos Azolino, que trabalhou percepção, atenção/concentração, estimulação visual e auditiva, coordenação motora, objetivando avaliar o processo de aquisição da fala e da escrita em português e nele intervir ao mesmo tempo, assim como na socialização. As atividades propostas envolveram caça-palavras, recorte e colagem, teatro de fantoches, jogos e leitura.

**BIBLIASPA**

BIBLIOTECA E CENTRO DE PESQUISA

AMÉRICA DO SUL-PAÍSES ÁRABES-ÁFRICA

ARAB, AFRICAN AND SOUTH AMERICAN

LIBRARY AND RESEARCH CENTER

مكتبة و مركز عوث أمريكا الجنوبية والبلد العربية والآفريقية

META 5**Alcance da meta no período**

Mês	Descrição da meta	Cumprimento da meta	Meios de verificação
11/2023 a 03/2024	Oferecer 02 intermediadores culturais para apoio diário nas aulas de Português e oficinas de capacitação.	100%	- relatório de atividades desenvolvidas a partir das demandas das imigrantes - registros fotográficos Vide foto 15.

Justificativa (caso a meta proposta para o período não tenha sido alcançada)**Ações desenvolvidas, no período, para cumprimento da meta**

Para atender nigerianas e afegãs, a intermediação ficou a cargo da tradutora do português para o inglês, Júlia Sena, e da tradutora do inglês para o farsi (persa) na variante dari, Behishta Kohistani, durante as atividades de arteterapia, oficinas de gastronomia e aulas, de artesanato e tapeçaria.



BIBLIASPA
BIBLIOTECA E CENTRO DE PESQUISA
AMÉRICA DO SUL-PAÍSES ÁRABES-ÁFRICA
ARAB, AFRICAN AND SOUTH AMERICAN
LIBRARY AND RESEARCH CENTER
مكتبة و مركز غوث أمريكا الجنوبية والندول العربية والآفريقية

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

ANEXOS (apresente aqui os documentos que comprovem o cumprimento das metas, como listas de presença, registros fotográficos, relatórios técnicos, etc.)

Foto 01
Aula de Português [iniciantes]



foto 02
Aula de Português [intermediário]



foto 03
Aula de Português [avançado]



foto 04
Entrega de certificados do curso de Português



foto 05
Curso de Auxiliar de Confeitaria [SENAC]



foto 06
Oficina de Artesanato





BIBLIASPA
BIBLIOTECA E CENTRO DE PESQUISA
AMÉRICA DO SUL-PAÍSES ÁRABES-ÁFRICA
ARAB, AFRICAN AND SOUTH AMERICAN
LIBRARY AND RESEARCH CENTER
مكتبة و مركز عولت أمريكا الجنوبية والبلد العربى والأفريقيّة

foto 07
Oficina de Artesanato



foto 08
Oficina de Artesanato



foto 09
Oficina de Artesanato



foto 10
Oficina de Tapeçaria



foto 11
Oficina de Tapeçaria



foto 12
Oficina de Tapeçaria

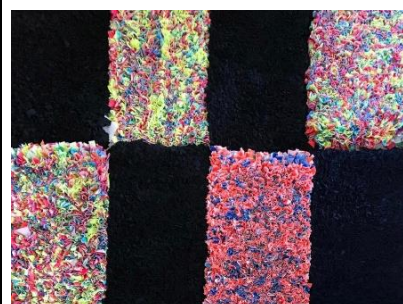


foto 13
Atividade de Arteterapia



foto 14
Atividade com Psicopedagoga



foto 15
Atividade dos mediadores





SE APLICÁVEL, PREENCHA AS INFORMAÇÕES ABAIXO:

RELAÇÃO BENS ADQUIRIDOS OU PRODUZIDOS

Data	Item adquirido	Quantidade	Valor unitário	Valor total

RATEIO DE BENS E SERVIÇOS

Data	Item	Valor referente ao tempo dedicado exclusivamente ao projeto	Valor total pago pela OSC
DEZEMBRO	água	172,93	2.578,19
DEZEMBRO	energia elétrica	158,26	963,41
DEZEMBRO	gás	149,14	1.277,99
DEZEMBRO	internet	33,00	300,98
JANEIRO	água	518,79	2.812,56
JANEIRO	energia elétrica	474,78	1.094,48
JANEIRO	gás	447,43	1.206,62
JANEIRO	internet	99,00	300,98
FEVEREIRO	água	518,79	1.604,80
FEVEREIRO	energia elétrica	474,78	1.057,47
FEVEREIRO	gás	447,43	928,20
FEVEREIRO	internet	99,00	300,98
MARÇO	água	518,79	3.842,92
MARÇO	energia elétrica	474,78	1.285,00
MARÇO	gás	447,43	1.482,92
MARÇO	internet	99,00	300,98



Data	Item	Valor referente ao tempo dedicado exclusivamente ao projeto	Valor total pago pela OSC
ABRIL	água	345,86	3.786,72
ABRIL	energia elétrica	316,52	1544,00
ABRIL	gás	298,29	1.602,32
ABRIL	internet	66,00	300,98

CONTRAPARTIDA EM BENS OU SERVIÇOS			
Item	Quantidade	Valor unitário	Valor tota
CRÉDITO BILHETE ÚNICO [NOVEMBRO]	25	111,80	2.795,00
CRÉDITO BILHETE ÚNICO [DEZEMBRO]	10	121,84	1.218,40
CRÉDITO BILHETE ÚNICO [JANEIRO]	36	105,70	3.805,20
CRÉDITO BILHETE ÚNICO [FEVEREIRO]	41	224,47	9.203,27
CRÉDITO BILHETE ÚNICO [MARÇO]	52	55,65	2.894,00

São Paulo, 30 de abril de 2024.



Maria Stela Oliveira Spolzino
CPF 078.622.798-14
Vice-Presidente